**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 30 (1957)

Heft: 7

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen. Änderungen vorbehalten.

La liste des manifestations ne contient, faute de place que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales. Changements réservés.

1. August: Bundesfeier in der ganzen

Juli: 12. Aarauer Maienzug.

### Adelboden

Juli/August. Orgel- und Klavierkonzerte, Theateraufführungen.

Juli: 17. Gäste-Schwimmkonkurrenzen. 19./21. Gäste-Tennisturnier. 28. Gartenfest der Musikgesellschaft.

51. Kinderschwimmfest.
August: 1. Bundesfeier und Kinderumzug.
4. Internationales Schwimm-Meeting.

7. Gäste-Schwimmkonkurrenzen.

14. Juli/8. Sept. Tellspiele. Aufführungsdaten: 14., 21., 28. Juli, 4., 10., 11., 18., 24., 25. Aug., 1., 8. Sept.

Juli: 7./28. Schloß: Ausstellung Hans Falk – C. Georg Becker (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen, Graphik).

Juli: 13., 14. Golf: Bogey Competition,

Foursome.
20. Kammermusikabend des Südwestdeutschen Kammerorchesters.

Leitung: Friedrich Tilegant. 21. Internationaler Städte-Schwimm-

wettkampf. 24./28. Tennis: Meisterschaft von Arosa. 27./28. Golf: Eclectic.

28. Aroser Sommerfest.

Ardset Sommerlesen
 August: 3./12. Aroser Golfwoche: Div. Cups.
 Auto-Gymkhana. – Kammermusikabend der Camerata Zürch.

abend der Camerata Zuren.

Leitung: Räto Tschupp.

Konzert des Berner Kammerorchesters.

Leitung: Hermann Müller.

Solisten: Alexander Kagan, Klavier;

Emile Cassagnaud, Oboe.

8. Serenade des Berner Kammer-orchesters. Leitung: Hermann Müller. Solist: Kurt Hanke, Horn.

9. Kammermusikabend des Füri-Ouartetts.

10./11. Internationales Wurfturnier für Sportfischer.

### Ascona

Juli: 14., 28. Golf: Monthly Medal, Brissago Prize

Brissago Prize. 21. Festa dei bambini im Lido. August: 5. Großes Seenachtfest. 4., 10./11. Golf: The Roccolo Prize, Hotel Ascona Challenge Plate.

### **Bad Ragaz**

Juli/Okt. Kursaal: Täglich Konzerte des Kurorchesters. Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte in der Dorf badhalle. Veranstaltungen kultureller Natur (Theater, Kammermusik-konzerte usw.), Attraktionsabende, Cabarets, Bälle. Allwöchentlich Kutschen- und Gesellschaftsfahrten in die Umgebung.

Juli/Ende Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen.

Ballettabende. Freilichtaufführungen. August: 10. Kursaal: Internationales Professional-Tanzturnier. Großer Preis von Europa

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte. Dancing, Bälle, Attraktionen. Boule-Spiel.

Juli/30.Sept. Museum für Völkerkunde: Ausstellung «Beduinen aus Nordost-afrika» – Kunsthalle: Basler

arika» – Kunsthalie: Basier Privathesitz. August: 5./10. Universität: 2. Kongreß der «Union Mundial pro Interlingua». 4. Rad: Nordwestschweizerische Rundfahrt.

7. Leichtathletik: Abendmeeting

7. Leichtathletik: Abendmeeting.
10./11. Schweiz. Kanumeisterschaften.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20.Jahrhundert.
Kupferstichkabinett. – Historisches
Museum: u. a. Münsterschatz, gotische
Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum:
Wohnkultur des 18.Jahrhunderts. –
Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum
für Volkskunde. – Leonhardstraße 8:
Musikinstrumentensammlung. –
Schweiz. Pharmazie-Hist. Museum: Schweiz. Pharmazie-Hist. Museum: Apotheken-Sammlung. – Schweiz. Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte.antiker und neuzeitlicher Sportgeräte.— Stadt- und Münstermuseum (Kl. Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. — Botanischer Garten (Gewächshäuser). — Zoologischer Garten. — Mittlere Straße 55: Skulptur-halle. — Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). — Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweiz. Rhein- und Seeschiffahrt.

### Bellinzona

22 luglio/9 agosto. Scuola cantonale di commercio: Corso di vacanze di lingua italiana.

Luglio: 28. Incontro internazionale femminile di nuoto Svizzera-Italia.

Juli/31. Aug. Schulwarte: Ausstellung « Die Schweizerschulen im Ausland ». August: 3./4. Neufeld: Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften.

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und

### Biel-Bienne

Juli: 14./20. Magglingen: Internationaler Gymnastikkurs.

25. Aug./2. Sept. Bieler Messe.
Das ganze Jahr. Eidg. Turn- und Sport-

schule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

### Braunwald

Juli: 15./25. 22.Musikwoche Braunwald. Thema: «Der Komponist in seiner Zeit.» Mitwirkend: Erna Berger, Sopran: Bill Miskell, Tenor Prof. Dr. A.-E. Cherbuliez, Dr. Karl

#### Brünig

August: 4. Brünig-Schwingfest.

#### Brunnen

Juli/Sept. Kursaal: Täglich Konzerte und Dancing, Boulespiel. Jeden Donnerstag Attraktionsabend. – Täglich Motorbootfahrten zu den historischen Stätten und Car-Paßfahrten.

Juli: 15., 23. Folkloreabende im Kursaal-

Casino.
25. Internationale Floor Show im Casino. August: 1. Illumination der Axenstraße und der historischen Stätten. Großer Heimatabend im Kursaal.

8. Kursaal: Großer Variété-Abend.

#### Bürglen

Juli/31. Okt. Donnerstag- und Sonntagnachmittag: Tell-Ausstellung im neuen Schulhaus.

#### Celerina

Juli: 28. Kirche San Gian: Stalder-Quintett (Engadiner Konzertwochen)

#### Champéry

Juillet/15 sept. Courses, ascensions avec

guides. Juillet: 21. Concours de natation; rencontre de water-polo.

27/28. Kermesse paroissiale. Août: 1°<sup>7</sup>. Illumination des Dents-du-Midi. 8/11. Grand tournoi de tennis.

#### Château-d'Oex

Juillet: 14. Mi-Eté des Monts-Chevreuils. 21. Mi-Eté au lac Lioson 23/27. Tournoi de tennis. Août: 10/11. Fête de tir des Moulins.

### Châtel-St-Denis

Juillet: 27/28. Mi-Eté des Paccots (fête champêtre).

### La Chaux-de-Fonds

Juillet: Jusqu'au 14. Opérette « Violettes impériales », avec les vedettes de la création à Paris et la troupe de l'Opéra de Lyon.

12/14. Fête romande de gymnastique.

### Chur

16. Juli/23. Aug. Feriensprachkurse der Bündner Kantonsschule.

### Crans-sur-Sierre

Juillet: 17, 21. Golf: Coupe Excelsior, Coupe

Inillet: 17, 21. Golf: Coupe Excelsior, Coup Café Hag.
27/28. Tennis: Championnats inter-nationaux de Crans.
50. Golf: Coupe van der Zee.
Août: 7. Golf: Coupe Girod pour dames.
8. Concours de natation pour enfants.

Juli/10. Sept. Ausflugsfahrten mit der Rhätischen Bahn, PTT und Privatcars. Juli: Bis Mitte. Tennis-Interclub-Meister-

schaftsspiele der Region Ostschweiz. 10.Juli/17. Aug. Feriensprachkurse der

Schweiz. Alpinen Mittelschule. 24./28. Golf: Eclectic Competition. August: 4. Auto-Gymkhana.

28. Juli/18. Aug. Goetheanum: Öffentliche Sommertagung.

### Einsiedeln

Juli: 15./16. Mütterwallfahrt der Diözese Chur. 21./27. Bibelkurs für kath. Lehrerinnen.

Juli: 21. (evtl. 28.) Kirchberg: Bernisches Kantonal-Schwingfest.

August: 5./4. Langnau: Eidg. National-turnertage. 10./18. Lauperswil: Jubiläumsschießen

der Feldschützengesellschaft.

18. Juli/16. Aug. Engadiner Konzertwochen Sommer 1957 (einzelne Konzerte s. unter Kurorten).

### Engelberg

Juli/Sept. Konzerte des Kurorchesters, Boulespiel im Kursaal; wöchentlich geführte Wanderungen. Juli: 12., 26. Platzkonzerte. 15. Gäste-Wettschießen.

Gaste-Wettscheben.
 Offizielle Kursaal-Eröffnung.
 Mitte Juli/Mitte Aug. «Kleine musikalische Festwochen»: Konzerte der «Petits Chanteurs du Collège Notre-Dame et St-Lambert», Belgien; Orgelkonzerte in der Klosterkirche; Theater-Gastspille usw.

Gastspiele usw. Gäste-Wettschwimmen.

18, 1, Festwochen-Konzert.

20./21. Gäste-Tennisturnier. 24. 2. Festwochen-Konzert. 27. Konzert des Chœur Universitaire

Montpellier. 29. 5. Festwochen-Konzert.

50. Orgelkonzert.

August: Botanische Exkursionen, Klettertouren.
5. 4. Festwochen-Konzert.

8. Tennisturnier: Engelberg-Gäste. 9. 5. Festwochen-Konzert. 10. Kinder-Wettschwimmen.

### Estavayer-le-Lac

Août: 1er/11. Tir cantonal fribourgeois.

### Flims-Waldhaus

Juli/Sept. Wöchentlich zwei geführte Wanderungen und PTT-Fahrten « Kreuz und quer durch Graubünden ». Juli: 12./14. Gäste-Tennisturnier.

20. Caumasee-Traversierung und

Schwimmfest. 27./28. Geführte Tour auf Piz Vorab.

21. Jo. Getimiter toldr and Fiz Vorab.
28. Großes Konzert der « Ligia Grischa »
(Parkhotel).
August: 4. Geführte Bergtour. –
Kleinkaliber-Grümpelschießen.
8./9. Minigolf-Meisterschaft.
10./11. Gäste-Tennisturnier.

Juillet/15 sept. «Art et Histoire de Fribourg », 4 expositions: Université, bâtiment central: « Huit siècles d'art Datiment central: « Huit siecles d'art et d'histoire: « Histoire de Fribourg »; Université: « Fribourg par l'image »; Université: « Fribourg par l'image »; Lycée: « L'Art contemporain de Hodler à nos jours ». – Tous les jours: Concert d'orgues à la Cathédrale.

## Juillet: 15/20. Université: XXIº Cours de vacances de pédagogie.

Juli: 12. Ping-Pong-Turnier. 19. Schwimmfest. 25. Tanzkonkurrenz. August: 9. Badeboot-Slalom.

Juillet/août, Saison du Grand Casino. Juillet/2 août. Conseil économique et social

Juillet/22 sept. Musée d'art et d'histoire:

Exposition internationale «Art et travail». Juillet: Jusqu'au 15. Athénée: Exposition de peinture Barnabé. 8/12. 4º Conférence internationale de la

Poliomyélite.

## Manifestations des semaines prochaines

- Temple St-Gervais: Concert spirituel.
   juillet/3 août. Université: 6º Séminaire sur les Institutions internationales
- 15 juillet/19 sept. Athénée: Exposition de peintres français contemporains.
- 15 juillet/5 oct. Université: Cours de vacances de français moderne.

  17. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade de l'Orchestre de la Suisse romande.
- 20. Slalom international de canoë.

  Août: 2, 16. Cour Hôtel de Ville: Concertsérénade de l'Orchestre de la Suisse romande
- 5/9. 6<sup>e</sup> Conférence des Organisations non-gouvernementales (ONU).
- 5/17. Institut Jaques-Dalcroze: Cours de vacances (rythmique). 9/11. Golf: Championnat national Juniors.
- 9/12. Fêtes de Genève (corsos fleuris, cortèges folkloriques, feux d'artifice).

#### Glarus

Juli: 11./17. Glarner Kantonal-Schützenfest.

### Gletsch

Juli: 13./22. Alpine Blumenschau.

#### Goms

20. Juli/3. Aug. Pfadfinderinnen-Weltlager.

#### Grindelwald

- Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletscher-
- touren. Juli: 44. Schwing- und Älplerfest auf der Großen Scheidegg. 16./19. Tennisturnier.
- 28. Schwingfest.
  August: 4. Bergdorfet (Älplerfest) auf dem Männlichen.

### Gstaad

- Juli: 13./14. Gäste-Tennisturnier. 19. Miniaturgolf: Alpina-Cup. 20./21. Jubiläumsfeier der Militärmusik
- 22./28. Internationale Tennismeister-
- schaften der Schweiz.
- schaften der Schweiz. 28. Bergfest auf Plani und Wispillen. August: 3./4. Gäste-Tennisturnier. 4. Bergchilbi auf dem Hornberg.
  - 7., 16. Miniaturgolf: Plumon-Cup, Crazy Competition.

### Heiden

- Juli/4. Aug. Kursaal-Galerie: Ausstellung Charles Hug, Gemälde und Graphik. Juli/13. Sept. Kursaal: Täglich (ausgen. montags) Konzerte, Dancing, folklo-
- ristische Darbietungen und Künstlerkonzerte.
  Juli: 16., 30. Appenzeller-Abende
- 10. Aug./Mitte Sept. Kursaal-Galerie: Ausstellung Max Truninger, Graphik.

### Hilterfingen

Juli: 20./28. Internationale Thunersee-Segelregatten.

### Interlaken

- Juli/Aug. Kursaal: Täglich Vor- und
- Nachmittagskonzerte, Boule. Juli: 11., 18., 21., 25., 28. Tell-Freilicht-spiele. August: 5., 4., 8., 11., 15. Tell-Freilichtspiele.

### Jegenstorf

Juli/13.Okt. Schloß: Sonderausstellung «Orientalische Teppiche».

### Jungfraujoch

Juli: 14. 39. Internationales Sommer-Skirennen.

### Jura bernois

Juillet: 10/11. Delémont: Cirque Knie. 13/14, 20/22. Court: Tir de district. 14. Porrentruy: Concours cynologique. Août: 10/11. Saignelégier: Marché-concours national de chevaux.

#### Kandersteg

Juli: 14. Waldfest.

#### Klosters

- Juli/17. Okt. Schweizer Bergschule Silvretta: Berg- und Gletscherwanderwochen, Kletterkurse, Gipfeltouren usw. Juli: 13./14. Tennis-Seniorenturnier,
- Gotschna-Wanderpreis.
- 20./21. Garden-Golf: Silvretta-Cup. 27./28. Tennis-Juniorenturnier, Hotel-Vereina-Wanderpreis.
- August: 3./4. «Sie-und-Er»-Golfturnier.
  4. Großes Schwimmfest.
  - 6./8. Internationales Tennisturnier,
  - Grison-Cup. /11. Tennismeisterschaften von Klosters.

#### Kreuzlingen

- Juli: 20./21. Wasserball-Meisterschafts-spiele Nationalliga. 27. Großes Seenachtfest. August: 5., 17. Wasserball-Meisterschafts-spiele Nationalliga.

### Langenthal

Juli: 24./25. Zirkus Knie.

#### Laufenburg

13. Juli/14. Aug. Kunstausstellung in Verbindung mit 750-Jahr-Feier der Stadt Laufenburg.

- 15 juillet/23 août. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langues française, allemande et anglaise.
- 15 juillet/26 oct. Université: Cours de vacances de langue et de culture françaises
- Juillet: 19/28. Tournoi suisse d'échecs.

### Lenk i.S.

- Juli: 14. Betelberg-Chilbi. 21. Chilbi auf Iffigenalp.
- 28. Großes Sommerfest.

### Lenzerheide-Valbella

- Juli/Aug. Geführte Bergtouren und Wanderungen. Platzkonzerte.
- Juli: Botanische Exkursionen unter
- Botanische Exkursionen unter Führung.
   Golf: Ostschweiz. Regionalmeister-schaft und Regional-Pro-Meisterschaft.
   Golf: Captain's Prize.
   [20, [21. Großes Gäste-Tennisturnier.
   21., 28. Golf: Greensomes Competition,
- Memorial-Cup Dr. h. c. Jaberg.

  28. Großes Musiktreffen.

  August: Pilzkurs und Pilzausstellung.

  1. Golf: Grand-Hotel-Schweizerhof-Cup.
- 3./4. Großes Gäste-Tennisturnier.

Juillet: 14. Gymkhana du Moto-Club. 21. Mi-Eté à la Berneuse. 28. Match de water-polo. Août: 6/9. Tournoi de minigolf.

### Locarno

- Juli/Okt. Casino-Kursaal: Täglich Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

  Juli: 6./14. X.Internationales Film-Festival
- Locarno. 21. Schweizerische Schwimm-

meisterschaften.

- Juillet/oct. Casino-Kursaal: Concerts, jeux, dancing avec attractions.

  Juillet: Jusqu'au 13. Parc municipal:
  - Concerts du matin de l'Orchestre Radio Svizzera Italiana.

- 14. Golf: Cross Country. Athlétisme:
- 14. Golf: Cross Country. Athletisme: Rencontre régionale. 16 juillet/15 août. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre Guy Marocco. 50. Fêtes du Lac. Grands feux d'artifice. Août: 1es. Cyclisme: 9e Tour du Tessin. Course internationale pour professionnels.

- Juli/13. Aug. Jeden Dienstag: Orgelkonzert in der Hofkirche. Juli/12. Sept. Abendrundfahrten auf dem
- See: jeden Donnerstag mit Musik an Bord; Montag, Mittwoch, Freitag und Samstag kleine Rundfahrt; jeden
- Dienstag verbunden mit Heimatabend. Juli/15.Sept. Kunstmuseum: Ausstellung «Moderne Kunst der Innerschweiz».
- Juli/Okt. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Boule, Sonder-veranstaltungen, folkloristische Abende. - Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15. bis 20. Jahrhundert». Juli: Bis 28. Gewerbemuseum: Ausstellung
- «Schweizer Jugend malt und zeichnet».

  11. Serenade des Collegium Musicum Luzern im Park des R.-Wagner-Museums.
- 15./14. Rotsee: Internat. Ruderregatta.14. Nationaler Wettbewerb für Wasser-Motormodelle im «Winkel». Kursaal:
- Französische Nationalfeier. 21. Rotsee: Schweizerische Ruder meisterschaften. – Kursaal: Belgische
- Nationalfeier. 26./31. Schießen: Internationale Jubiläumswoche.
- 27./28. Golf: P.Ch. Jacky Memorial Challenge Cup.
  28. Internationaler Kleinkaliber-
- Schützenmatch.
- August: 1. Golf: Family Plate. 1./11. 13. Eidg. Kleinkaliber-Schützenfest.
- 5. Internationales Rad-Nachtkriterium.
  4. Golf: Lucerne Amateur Championship. 10., 18. Golf: Monoclub Match, Ric

Polidoro Cup.

Juli: 21. Maloja-Palace: Wiener Oktett (Engadiner Konzertwochen).

### Montana-Vermala

- Juillet: 10/14. Tournoi international de tennis.
- 28. Tournoi de garden-golf pour hôtes Août: 3/4. Tournoi de tennis pour hôtes. 10/11. Tournoi international de gardengolf pour enfants.

### Montreux

- Juillet/sept. Tous les jours: Sight-seeing par autocar avec visites des villages autocar avec visites des villages vignerons, du Château de Chillon, etc. Soirée typique à la cave «Chez Fanchette », musique champètre – ambiance vigneronne. – Casino: Dancing, varitétés internationales, jeu de boule
- Juillet: 21/22. Championnat suisse de skinautique. 28/29. Concours de ski-nautique.
- Août: 8. Suzanna et José au Casino.

Juillet: 28. Fête champêtre du Chœur mixte. Août: 4. 2° course de cross-pédestre « Le Tour de Morgins».

- Juli/Sept. Angelsport. Juli: 11./13., 15./17. Kurs: Malen und Zeichnen.

- 18., 30. Geführte Bergtouren.

- 20./21. Gäste-Tennisturnier. 26./27. Hochtour. 28. Bergchilbi auf Allmendhubel.
- August: 3./4., 17./18. Gäste-Tennisturniere. 6./7., 29./30. Geführte Hochtouren. 8./10. Kurs: Malen und Zeichnen.

#### Neuchâtel

- Juillet/31 déc. Musée d'ethnographie:
- Grande exposition «Sahara».

  [uillet: 12. Fête de la jeunesse avec cortège.

  15 juillet/17 août. Université: Cours de
- vacances de langue et littérature françaises. 16 juillet/10 août. Ecole supérieure de
- commerce: 1er cours de vacances de langue française. Août: 4. Musée des beaux-arts:
- Démonstration des automates Jaquet-

### Neuhausen

August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk.

### La Neuveville

15 juillet/3 août. Ecole supérieure de commerce : Cours de vacances de langue française.

#### Nyon

Juillet/15 sept. Château: Exposition des Trésors du Grand Siècle (Louis XIV).

#### Olten

Juli: 14. Jugendfest mit Umzug.

- Juli/Aug. Botanische Wochen. Juli/Aug. Botanische Wochen.
  Juli/Sept. Täglich Waldkonzerte im Tais.
  Wöchentlich Wild- und PhotoExkursionen, heimatkundliche Führungen. Kollektiv-Berg- und -Klettertouren. Diavolezza-Gletscherwanderungen. Gratisfischerei in den Seen am
  Berninapaß.
- Berninapaß. August: 4. Engl. Kirche: Festival Strings Lucerne (Engadiner Konzertwochen).

Pully-Rosiaz Août: 1er. Concert de carillon à l'église.

- Juli: 21., 28. Passionsspiele. August: 4., 11., 15. Passionsspiele.
- 31.Juli/1. Aug. Rigi-Kaltbad: August-Wettschießen. August: 10. Rigi-Kaltbad:

### Laurentius-Feier

- Saanen Mitte Juli/Mitte Aug. Jeden Sonntag Berg-
- Mitte Juli/Mitte Aug. Jeden Sonntag Berg-feste auf den umliegenden Alpen. 30. Juli/3. Aug. Ausstellung der Hausweberei Saanen in der St.-Anna-Kapelle. August: 4., 6. Kirche: Konzerte mit Yehudi Menuhin, Benjamin Britten und Peter Pears.

Salvan Juillet: 27/28. Fête cantonale de la Fédération valaisanne des vieux costumes.

- Samedan
- Samedan
  Juli: 14. Golf: Cristolais-Cup.
  16./20. Golf: Cramer-Cup, Championnats
  nationaux mixtes, Championnats
  nationaux Amateurs et Dames, Coupe
  Consolation du Championnat national.
  22./25. Golf: Saratz-Pontresina-Cup.
  24. Klavierabend Adrian Aeschbacher
  (Engeliens Kengetynsche)
  - (Engadiner Konzertwochen).

# Manifestazioni delle prossime settimane

26./27. Golf: Suvretta House St. Moritz

Cup. 31. Golf: Coupe Jubilée de l'ASG. August: 1. Golf: Hans-Badrutt-St.Moritz-

Cup. 2., 7. Golf: Chesa-Veglia-Cup,

### Schaff hausen

Juli: 13., 27. Munot-Abende. 14. Kantonaler Turntag in Gächlingen.

14., 21. Wasserballspiele.

1. Aug./3. Nov. Museum zu Allerheiligen: Internationale Ausstellung «Kunst und

Kultur der Kelten». August: 3., 17., 31. Munot-Abende. 4., 18. Wasserballspiele.

10./11. Fahnenweihe der Stadtharmonie.

#### S-chanf

Juli/Sept. Geführte Touren mit Wildbesichtigungen im Nationalpark. Forellenfischerei.

Juli: 13./14. Schwyzer Kantonal-Turnfest. Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Samm-lung der ältesten Bundesbriefe und Banner der Alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonal-Schwyzerisches Historisches Heimatmuseum). – Große Aquarienschau.

#### Scuol-Tarasp-Vulpera

Juli/Sept. Kollektivwanderungen, Berg-touren und Wildbesichtigungen unter Führung.

runrung. Juli: 12. Schießkonkurrenz um den Schützenkönig von Vulpera. Mitte Juli. Große Modeschau im Kurhaus

Tarasp. 16. Golf: Plateau des Hôtels,

Bogey-Competition.
19./21. Ping-Pong-Meisterschaft des
Unterengadins.
20./21. Kleinkaliberschießen für Kurgäste,

Luzius-Wanderpreis. 21. Konzert des Südwestdeutschen

Kammerorchesters Pforzheim 22./23. Golf: Championship of the Lower Engadine.
 24./27. Tennismeisterschaft von Vulpera.

25. Auto-Gymkhana in Vulpera. 28. Große Modeschau in Vulpera. 30. Golf: Schweizerhof-Cup.

Ende Juli. «Manifestation d'élégance féminine en auto». August: 4./7. Ping-Pong-Meisterschaft von

Vulnera ./13. Golf: Championship of Vulpera.

8./10. Tennismeisterschaft des Unter engadins.

10. Schönheitskonkurrenz für Automobile und Bal d'élégance in Vulpera.

### Seelisberg

Juli/Aug. Waldfeste.

### Sierre

Juillet: 29. Fête et concours de natation. Toute l'année. Manoir de Villa: Centre de dégustation des vins valaisans. – Musée Rilke. – Musée des tireurs.

Juli: 30. Kirche: Konzert Hermann Schey, Baß; Eduard Müller, Orgel (Engadiner

Konzertwochen). August: 8. Violoncello-Rezital Pierre Fournier (Engadiner Konzertwochen).

### Sion

Juillet/30 sept. Musée de la Majorie: Grande exposition «Artistes vénitiens contemporains».

Das ganze Jahr, Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neuere Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumenstein: Perma-nente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

Juli/Aug. Schloß: Ausstellung «Das Berner Oberland in der Kunst der Kleinmeister».

#### Stein am Rhein

17. Juli/Ende Aug. Jeden Mittwoch, Samstag und Sonntag: Freilichtaufführungen auf dem Rathausplatz (im Rahmen der 500-Jahr-Feier der Zugehörigkeit von Stein am Rhein zur Eidgenossenschaft)

Juillet: 14, 26. Concerts en plein air. 15. Télésiège au clair de lune (soirée

«fondue»).

24. Championnat de garden-golf. 28. Mi-Eté de Monteret. 30. Soirée théâtrale.

Août: 6. Soirée de variété.
7. Garden-golf: Coupe des hôtes de

St-Cergue.

9. Télésiège au clair de lune (audition des cors de chasse).

10. Concert spirituel.

#### Ste-Croix

Août: 4. Les Basses: Courses de chevaux et concours hippique.

Juli/31. Aug. Sommerkonzerte in der Ton-halle, jeden Dienstag Serenade im

Kreuzgang der Katharinenkirche. 13./14., 27. Dreilinden: Wasserball-Meisterschaftsspiele.

15.Juli/7.Sept. Ferienkurse im Institut auf dem Rosenberg. 21. Bruggen: Nationales Moto-Cross.

21. Bruggen: Nationaies Moto-Cross.
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im
Monat: Führungen im Botanischen
Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung
Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbilbiothek: Seltene
Handschriften. Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

### St. Moritz

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Berg-touren. Juli/15.Sept. Gemäldeausstellung «Das

Sun/10.sept. Gemaideaussteilung «Das Engadin» (Louis Dürr, P. R. Berry sen., P. R. Berry jun.). – Täglich Kurkonzerte. – Forellenfischerei. Juli: 13., 17., 25., 30. Botanische Exkur-sionen. 14. Golf: Cristolais-Cup.

16./20. Golf: Coupe Cramer, Championnat national mixte, Championnats nationaux amateurs et dames, Coupe Consolation du Championnat national.

18., 25. Pilzexkursionen. 20. Kurhaus: Wiener Oktett (Engadiner

20. Kurnaus: Wiener Oktet (Engauner Konzertwochen). 20./21., 28. Boule: Genf-St.Moritz, «Die-Sonne-von-St.-Moritz»-Trophy. 22./25. Golf: Saratz-Cup. 26./27. Golf: Suvretta House St.Moritz

Cup.
28. Juli/4. Aug. Segeln: St.-Moritzer
Regattawoche. 28./50. Juli: HansBadrutt-Challenge-Cup. 1./4. Aug.:
Internationale Alpensee-Meisterschaft.

Golf: Jubiläumscup des Schweiz. Golfverbandes.

August: 1. Seebeleuchtung und Bundesfeier auf Piz Nair (5052 m). – Golf: Hans-Badrutt-St.-Moritz-Cup. 2. Suvretta House: Festival Strings Lucerne (Engadiner Konzertwochen).

Golf: Chesa-Veglia-Cup, Bogey Competition.

3./4. Boule: Ruedi-Fischer-Preise.

6. Hôtel du Lac: Pierre Fournier, Violon-cello; Franz Holetscheck, Klavier (Engadiner Konzertwochen).

(Engadiner Aonzertwochen).

6, 9, 14. Botanische Exkursionen.

7. Horst-Bogislaw von Smelding rezitiert Wilhelm Busch. – Golf: Chauvet-Cup.

8. Golf: Flag Competition.

8., 15., 22., 29. Pilzexkursionen.

10. Palace Hotel: Klavierabend Géza Anda (Engalizar Konschtschen).

(Engadiner Konzertwochen). 10./11. Miniaturgolf: «Agfa»-Kinderturnier.

Juli/Sept. Kursaal-Casino (neu umgebaut):
Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Boule, Sonderveranstaltungen, folkloristische
Abende. – Jeden Dienstag und Samstag
Abendrundfahrten auf dem See

(Unterhaltung und Tanz). Juli: Bis 21. Thunerhof: Ausstellung «Drei Jahrhunderte bernischer

Malerei». 20./28. Internationale Thunersee-

Segelregatten.
August: 10. (evtl.11.). Großes Seenachtfest mit Gondelkorso

#### Unterägeri

August. Seenachtfest mit Kinderumzug.

### Verbier

Juillet: 13/14. Tournoi de tennis.

21. Tournoi de golf miniature. 25. Procession St-Christophe. Août: 10/11. Tournoi de tennis pour les hôtes.

### Vevey

Juillet/mi-sept. Concerts folkloriques et récitals du pianiste Grobe dans les hôtels.

Juillet/50 sept. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Exposition «Les peintres de la réalité poétique»

Juillet: 15/14. Golf: Championnat des Alpes vaudoises. 15/21. Tournoi international de tennis.

17. Concours de natation. 21, 28. Golf: Concours d'approches

Coupe Plumon.

27. Concours de plongeon.

28. Mi-Eté de Bretaye.

Août: 2. Golf: Course aux Drapeaux.

4. Mi-Eté de Taveyannaz. – Golf: Coupe Clos des Alpes.

7. Concours de natation. 8. Rallye automobile surprise. - Golf: Bogey Competition.

### Vitznau

Juli: 14. Französische Nationalfeier: Bälle in den Hotels.

18. Attraktionsabend (Vitznauerhof). 20. Wettschwimmen.

21. Belgische Nationalfeier: Bälle in den

24. Wunschkonzert (Hotel Terminus).

27. Großes Sommernachtfest. 30. Kurpark: Gäste-Wettfischen. August: 3., 27. Rigifahrten zum

Sonnenaufgang.
7. Klassischer Abend mit international bekannten Solisten.

8./10. Internationales Tennisturnier. 10. Park-Hotel: Tennisball.

#### Walchwil

Juli/Aug. Wöchentlich Seerundfahrten

mit Tanz.
Juli/Sept. Jeden Mittwoch und Freitag:
Wiener Abend oder Wunschkonzert (Hotel Zugersee).

#### Wattwil

Juli: 5./14. St.-Galler Kantonal-Schützenfest.

#### Weggis

Juli: 14. Heimatabend (Jodler und

Trachten).

14./15. Gäste-Tennisturnier.

23. Tennisball.

27. Parkfest der Feldmusik.

28. Jodler- und Trachtenabend.

August: 4. Heimatabend der Jodler. 7. Wasserrattenfest.

### Wengen

Juli: 14. Schwimmkonkurrenzen und

Kindersportfest. 16./21. Internationales Tennisturnier und Serie-C-Turnier um den Jungfrau-

Becher.
21. Großes Wengener Trachtenfest:
Folkloristische Darbietungen und Trachtenumzug.

28. Schwimmkonkurrenz und

28. Schwimmkonkurrenz und
Kunstspringen.
August: 4. Bergchilbi und Trachtenfest auf
dem Männlichen.
10. Schwimmkonkurrenzen und

Kindersportfest.

Juli: 14. (evtl. 21.). Nordostschweizerischer Schwingertag. August: 5./4. Pferdespringkonkurrenzen.

### Winterthur

15. Juli/24. Aug. Deutsch-Ferienkurse, organisiert von der Stadt Winterthur. Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern

schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

August: 5. Kapellenfest Maria zum Schnee auf Schwarzsee (religiöses Volksfest).

Juli: 18. Lyceum Alpinum: Wiener Oktett (Engadiner Konzertwochen).

Juli/Ende Aug. Kunsthaus: Ausstellung «Le Corbusier – Architekt und Maler». – Muraltengut: Spielzeit der Zürcher

Marionetten.
Juli/Okt. Pestalozzianum: Ausstellung
«Kopf-Herz-Hand». Juli: Bis 14. Kunstgewerbemuseum:
Ausstellung «France d'aujourd'hui –

Art et Technique». 4./7., 11./14. 23. Eidgenössisches Musikfest. 11., 18., 25. Orgelabende im

Großmünster.

Grobmunster.
15,14. Interkantonales Wettfahren der
Wasserfahrer.
21.Juli/5. Aug. Hotel Rigiblick:
Internationaler Ferien-Tanzkurs.
28. Rad: Schweiz. Bahnmeisterschaften.

### Zweisimmen

Juli: 8./14. Internationales Trachtentreffen.